

DE CURAÇAOSCHE COURANT.

Deel LXX. VRYDAG den 22sten SEPTEMBER 1882. No. 38.

UITSLUITEND AGENT VOOR EUROPA
E. ELSBACH te Parys.

TYD-TAFEL.

DE STOOMSCHEPEN VAN "THE RED D LINE"
TUSSCHEN
NEW-YORK,
LA GUAYRA, PUERTO CABELLO, CURAÇAO EN MARACAIBO.

1882.	Valencia.	Caracas.	Valencia.	Caracas.	Valencia.	Caracas.
Vertrekt van NEW YORK	Aug. 1	Aug. 16	Sept. 2	Sept. 20	Oct. 7	Oct. 25
* Komt aan te CURAÇAO	8	23	9	27	14	Nov. 1
§ Vertrekt van "	10	25	12	29	17	3
Komt aan te PTO. CABELLO	11	26	13	30	18	4
§ Vertrekt van "	11	26	13	30	18	4
Komt aan te LA GUAYRA	12	27	14	Oct. 1	19	5
Vertrekt van "	16	31	18	5	23	9
Komt aan te PTO. CABELLO	17	Sept. 1	19	6	24	10
Vertrekt van "	17	1	19	6	24	10
Komt aan te CURAÇAO	18	2	20	7	25	11
Vertrekt van "	19	4	21	9	26	13
† Komt aan te NEW YORK	26	11	28	16	Nov. 2	20

STOOMSCHIP MARACAIBO.

Vertrekt van CURAÇAO	Aug. 1	Aug. 20	Sept. 5	Sept. 22	Oct. 10	Oct. 27
Komt aan te MARACAIBO	2	21	6	23	11	28
Vertrekt van "	8	24	9	27	14	Nov. 1
Komt aan te CURAÇAO	9	25	10	28	15	2
Vertrekt van "	11	26	13	30	18	4
Komt aan te MARACAIBO	12	27	14	Oct. 1	19	5
* Vertrekt van "	17	Sept. 1	19	6	24	10
Komt aan te CURAÇAO	18	2	20	7	25	11

* De Stoomschepen kunnen La Guayra eerst aandoen om de correspondentie en passagiers aan wal te zetten.

§ De Stoomschepen kunnen één dag vroeger vertrekken.

† De Stoomschepen kunnen by hunne terugreis La Guayra aandoen om de correspondentie en passagiers te nemen.

De Stoomschepen van deze lyn zyn uitsluitend voor deze vaart gebouwd en hebben alle gemakken voor passagiers.

De direkteuren behouden zich het regt voor de volgorde van het vertrek der booten te wyzigen, door de eene der drie havens La Guayra, Pto. Cabello en Curaçao voor de anderen te laten aandoen, zonder verdere kennisgeving.

RIVAS & BRAASCH,
Agenten op Curaçao.

PAS ONTVANGEN

EENE party beste verstaalde Mokers en Keggen, Pompen voor regenbakken en Bankschroeven.

H. SCHEIDELAAR.
Koraal No. 49.

TE KOOP
by B. de Casseres Jr.,
Breede Straat No 78,
Per de laatste Stoomboot ontvangen.

ZEER Elegante, Witte en Blaauwe Merino voor Dames Japonnen, Zwarte en Gekleurde Wasiers voor Dames en Meisjes, Witte en Zwarte Kanten Sluiers voor Dames, Witte en Zwarte Dames Botines, Witte en Zwarte Glacé Handschoenen voor Heeren en Dames, Cassimieren Kleederen voor Jongens, Zwarte Parasols voor Dames; Witte, Zwarte en Gekleurde Satynen Dassen voor Jongens, Gekleurde Katoenen idem., Hemden en Onderhemden voor Heeren, ook Hemden voor Jongens, Valsche Boorden voor Heeren, Lakensche Jassen en Broeken voor idem., Linnen Paletôts, Zwarte en Gekleurde Alpaca Zakken, Zeer Fraaie Kunstbloemen, Zyden Zakdoeken, Katoenen idem. met Gekleurde Randen, Zwarte en Gekleurde Shawls, Wollen Tafelkleeden; Beste soort Katoenen Dekens, Fyne Scheer- en Pennemessen, Boeken in blanco, Schryfpapier in doosjes met couverts, Sayet van verscheidene Kleuren, Spaansche Speelkaarten, Zoolleder, Speelgeed en zeer vele andere artikelen meer,

alsmede:

Azyn, Raapolie, Kaneel, Notenmuscaat, Maizena, Saleratus, Amerikaansche Styfsel, Kaarsen van alle nummers, Broodsuiker, Scheepsbeschuit en Crackers, Tabak, Peper, enz., enz.

Alles goed en goedkoop.
Curaçao 3 Mei 1882.

"EX BRIG CURAÇAO"
and for sale by
FLAROP & GORSIRA
at cheap rates:

Machine Butter and Water Crackers, Navy and Pilot Bread (square and round) Zephyr and Export Soda, Milk, Royal Dots, Combination, Tea Mixed, Graham Wafer, Lemon, Oatmeal etc. etc. in Bbls., Half Bbls., large and small Tins.

All the above from the well known and celebrated Æ Manufactury of *Van Derveer & Holmes Biscuit Co.*

Uit de hand te koop

DE Plantage COERA PIEDRA, gelegen in het 3e. district dezes eilands, en de HUIZEN Nos. 232 en 233, gelegen aan de Overzyde, Windstraat 4e. Wyk.

Te bevragen by *De Curaçaosche Hypotheekbank.*

Curaçao, den 15 Juni 1882.

TE KOOP
by
PENHA HENRIQUEZ & Co.

Champagne van	Veuve Clicquot
Witte wyn	Haut Sauterne
" "	Hochheimer
Echte Bordeaux	St. Emilion
	St. Estèphe
" "	Château Margaux
" "	" Leoville
" "	" La Rose
" "	Haut Brions
Echte Bourgogne	Chambertin
" "	Pommard
"	Madeira wyn
"	Port
"	Sherry "

Curaçao 23 Juny 1882.

De Veloutine
is eene speciale POUDRE DE RIZ
bereid uit Bismuth, bijgevolg van eenen heilzamen invloed, voor de huid.
Zij houdt op het aangezicht en is onzichtbaar:
zij geeft dus aan de huid eene natuurlijke frischheid.
CH. FAY
PARIS — 9, rue de la Paix, 9 — PARIS
Men neme zich in acht voor namaak en vervalsching.
(Oordeel uitgesproken door het Tribunaal de la Seine den 8 mai 1875)

UDOLPHO WOLFE'S
CELEBRATED
AROMATIC SCHIEDAM SCHNAPPS.

IT IS MADE FROM THE FINEST QUALITY OF BARLEY, selected with great care from the Products of the most celebrated grain-growing districts, is flavored with the essence of the Aromatic Juniper berry of Italy, and is rectified by a peculiar process, which expels from the spirit every acrid particle.

As a means of preventing and correcting the disagreeable and often dangerous effects produced upon the stomach and bowels by a change of water—a visitation to which travelers, new settlers, and all unacclimated persons are peculiarly liable—the

SCHIEDAM AROMATIC SCHNAPPS

Will be found absolutely INFALLIBLE; while in cases of DROPSY, GRAVEL, OBSTRUCTION OF THE KIDNEYS, DISEASE OF THE BLADDER, STRICTURE, DYSPEPSIA, and GENERAL DEBILITY it is recommended most emphatically by the most distinguished members of the Medical Profession.

It is put up in quart and pint bottles, in cases, with the name of the undersigned on the bottle, and mark and a *fac-simile* of his signature on the label.

For Sale by all respectable Druggists and Country Merchants.

It was submitted to distinguished chemists for analysis, and pronounced by them the purest spirit ever manufactured. Its purity and its properties having been thus ascertained, samples of the article were forwarded to ten thousand physicians, including all the leading practitioners in the United States, for purposes of experiment. A circular requesting a trial of the preparation, and report of the result, accompanied each specimen. Four thousand of the most eminent medical men in the Union promptly responded. Their opinions of the article were unanimously favorable. Such a preparation, they said, had long been wanted by the profession, as no reliance could be placed on the ordinary liquors of commerce, all of which were more or less adulterated, and therefore unfit for medical purposes. The peculiar excellence and strength of the Oil of Juniper, which forms one of the principal ingredients of the SCHNAPPS, together with the unalloyed character of the alcoholic element, give it, in the estimation of the medical faculty, a marked superiority over every other diffusive stimulant as a diuretic, tonic, and restorative.

● The above medical Beverage is manufactured by the proprietor, at his distillery at Schiedam, Holland, expressly for medical use.

UDOLPHO WOLFE, 18 Beaver Street, N. Y.

TE KOOP
by Mattey & Van Eps,
MEDIA REGALIA
VAN HAJENIUS.

ALLERMOOIST
EN GOEDKOOP

zyn de navolgende goederen dezer dagen ontpakt aan de Overzyde by P. C. GORSIRA, als:

DAMESHOEDEN van Ital. stroo en van wit satyn, dito van zw. stroo en van zw. fluweel, Meisjeshoeden in soorten, Hoeden en petten voor jongens, Id. voor heeren, van den geringsten stroohoed tot en met de *claque*, Haarvlechten-, Amazones-pluimen voor dameshoeden-, Glacé handschoenen voor dames, met 1, 2, 4 en 6 knoopen-, Ditto voor heeren, met 1 en 2 knoopen-, Eene ryke assortiment Bottines en Schoenen voor Dames en Meisjes-, Wandelstokken-, Eene menigte soorten *tulles* en *blondes*-, Linnen Creas en Huislinnen-, Linnen en Batisten Zakdoeken-, Wollen Tafelkleeden-, Damasten Tafellakens en Servetten-, Uitmuntend Linnen Drill voor Pantalons-, Piqué beddespreien-, Turksche hand- en Waschdoeken-, Corsetten-, Heerenhemden met effen en *plissé* fronts-, Dames-Parasols en En tout cas-, Parapluies-, Jongenscostumes-, Likeurkelders en Sigaren-standaars met en zonder muziek-, Bijouterie-kistjes-, Naaikoffertjes-, Staande en Hanglampen-, Tapyten van diverse afmetingen en nog vele andere artikelen.

TE KOOP
by J. S. Scheidelaar,
Overzyde.

HOLLANDSCHE Sigaren, Likeur en Bitter, Zwarte en Groene Thee, Groene Kaasjes, Eetlepels, Vorken en Messen, Engelsche Scheermessen, Eau-de-Cologne, Cocos Zeep, Kerkwierook, Lampenglazen en Pitten, Boekjes Goud, Albums, Bascules, Tafelbascultjes, Maten en Gewichten.

Loodwit in vaatjes van 1 2½ Kilo, Spaansch- en Friesch Groen, Geeloker, in vaatjes van 100 en 50 Kilos, enz.

Mokers, Keggen, Potten en Komforen, Duim- en Kruishengsel, Deursloten, Handzagen, enz.

Compositie-bladen en Huidspykers, Hollandsch Laken en Flanel in soorten.

LEEST HIER
wat wederom by W. SPROCK tegen billyke pryzen te bekomen is:

Versche Hamburgsche Roastbeaf, Beafsteak, Soep en Bouillon in blikken, zeer goede kwaliteit Worst, alsook een groot assortement Hollandsche Geconserveerde Eetwaren in blikken, als Kalfs en Ossengehakt, Keulsche Fricadellen, Tuin worteltjes, Doperwtjes, Schorseneeren, Peultjes, Sucade en Ontbytkoeken, Zwitsersche Kaas, Bruine Boonen en Gort, Verwwaren, Lood en Zinkwit, Verwolie, *Aromatische Bitter*, zeer goed voor maagpyn als anderzins, die door de voornaamste doctoren van Europa gerecommandeerd wordt, en waarvan hunne certificaten om de fleschen gewikkeld zyn.

OP aanstaanden Zondag, den 24 dezer, zal er ter Gouvernements huize de laatste receptie plaats hebben.

Curaçao den 22 September 1882.

De Adjudant,
A. CONRADI.

BEKENDMAKING.

GOUVERNEMENTS SECRETARIE.

Curaçao den 22 September 1882.

BY Gouvernements besluit van den 16 dezer N°. 426, is de heer *J. H. Quast Hz.*, klerk van den 1n. rang, benoemd tot Commies, en belast met de functiën van Hoofd-Commies ter Gouvernements Secretarie.

De Gouvernements Secretaris,
HELLMUND.

BEKENDMAKING.

DE ondergeteekende maakt bekend, dat door de bemanning van het in de haven van dit eiland liggende Nederlandsche oorlogsstoomschip *Alkmaar* des Maandags, Woensdags en Vrydags, s'morgens, naar den schyf zal worden geschoten; en wel op het terrein bewesten het *Riffort* alhier met het geweer in de rigting van dat fort naar het voormalige leprozengesticht en in het *Schottegat* alhier met den revolver in de rigting naar den berg, waarop het fort *Nassau* is gelegen; zullende, gedurende de eerstvermelde schietoefeningen, op voormeld terrein en eerstgenoemd fort; en, gedurende de tweede vermelde schietoefeningen, ter plaatse, van waar zal worden geschoten, en op laatstgenoemd fort eene roode vlag waaijen.

Curaçao, den 8n September 1882.

De Procureur Generaal,
J. P. SMEELE.

Administratie van Financiën.

DE administrateur van financiën in de kolonie Curaçao brengt ter kennis van belanghebbenden, dat van af morgen tot op den middag van Dingsdag den 26 dezer, inschryvingen zullen worden aangenomen voor:

de levering van gedrukte stukken, benoodigd voor het jaar 1883 voor de landskantoren in de kolonie Curaçao en voor het drukloon van onderscheidene stukken.

Zullende de biljetten van inschryving moeten worden ingeleverd ter administratie van financiën alwaar van af morgen dagelyks, des Zondags uitgezonderd; gedurende de gewone kantooruren, de voorwaarden ter lezing liggen en de modellen te verkrygen zyn tegen betaling van *f* 1.

Desverkiezende kunnen de belanghebbenden by de opening der biljetten tegenwoordig zyn of wel zich doen vertegenwoordigen.

Willemstad, den 8 September 1882.

De Administrateur van Financiën,
J. C. MENSING.

Lyst van de ter Postery alhier liggende brieven, aangebragt gedurende de laatste acht dagen.

J. A. Arends (Aruba), J. R. Beaujon (Aruba), E. C. Cohen, J. de Castro, G. Da Costa Gomez, P. C. de Leon, W. Henriquez, L. H. Juluioa, Kristen y Ca., P. C. Leon, C. Mejia, R. Martyn, H. Penso, D. Quast, D. Ricardo, M. B. Schotborgh, A. Salas, M. Torres, "Vergenoeging" (Loge), J. Virjarba adres J. Cortiso.

Niet verzonden wegens strydigheid met art. 11 van het verdrag van Parys :

Julian A. James (Rochester), H. Bendix (Paris), Bartram Bro's (New York).

Willemstad, den 22 September 1882.

De Post-Directeur,
J. F. K. VAN EPS.

BEKENDMAKING.

TER voldoening aan artikel 535 van het Wetboek van Koophandel, in verband met Gouv. Besluit dd. 3n. December 1877 (P. B. N°. 27) wordt hierby bekend gemaakt, dat aan de Westkust van het eiland *Aruba*, ter plaatse genaamd "*Taratata*", op den eersten dezer maand door het volk van twee te *Aruba* te huis behoorende visschersbooten uit de zee opgehaald is geworden 240 *stuks pokhout*, wegende 5900 KG., welk hout onder toezigt der Politie is geborgen; ter reclame oproepende elk en een iegelyk die tot het geborgene vermeent geregtigd te zyn.

Aruba den 6n. September 1882.

De Ambtenaar van het O. M.
by het Kantongeregt,
P. J. C. LAMPE.

Internationale Koloniale
en
Uitvoerhandel Tentoonstelling

TE AMSTERDAM IN MEI 1883.

DE Commissie voor de inzending van voortbrengselen uit onze Kolonie naar de Tentoonstelling, die in 1883 in de hoofdstad van Nederland zal worden gehouden, noodigt Curaçao's kooplieden, planters, industrieelen, in *één* woord alle belangstellenden uit tot het doen van inzendingen, van welken aard ook.

Elk levere iets naar zyn vak, naar zyne kunst.

Iedereen wordt verzocht, om *zoo spoedig mogelyk* aan de ondergeteekenden op te geven, welke zaken men voornemens is in te zenden, opdat *tydig* toelating der inzendingen en de noodige plaatsruimte aan het Uitvoerings-Comité te Amsterdam kan worden aangevraagd.

Tot het geven van inlichtingen verklaren de ondergeteekenden zich steeds bereid.

Moge Curaçao toonen, dat hier vele artikelen zyn, die met eere tegen producten van andere koloniën kunnen concurreeren.

De schoonste gelegenheid wordt Curaçao aangeboden, om beter bekend te werden.

Men late deze niet voorbygaan.

Onze handel kan er voordeel by hebben.

Namens de Commissie voormeld,
M. P. CURIEL,
President.
Mr. R. M. RIBBIUS,
Secretaris.

Curaçao, 20 September 1882.

Openbare Verkoop

VAN EENIGE AFGEKEURDE KLEEDINGSTUKKEN en GOEDEREN, afkomstig, van de Schuttery op Curaçao, op Dingsdag, den derden October a. s., des namiddags om één ure, in het Magazyn van Wapening en Kleeding binnen het Fort Amsterdam.

Curaçao, den 22n. September 1882.

De Officier van wapening en kleeding by de Schuttery,
A. J. C. KRAFFT.



Publieke Verkooping

OP Woensdag, den 11n October a. s., des middags om 12 ure, vóór het gebouw van "De Curaçaosche Hypotheekbank" alhier, ten overstaan van den Notaris, den Heer *J. W. Heldewier Vignon*, van :

HET EFFECT onder N°. 92, gelegen in de Breede straat aan de Overzyde, in de 2e. wyk, bestaande uit een heerenhuis met koraal, regenbakken en bygebouwen, bekend onder den naam van *Engelbron.*

De koop- en opdragtbrieven, alsmede de veilconditien liggen dagelyks ten kantore van bovengenoemden Notaris ter inzage.

ROBERTO SOUBLETTE,
FOTOGRAFO,

participa al público que, desde el 1°. de los corrientes, quedaron suspendidos sus trabajos profesionales en su taller *La fotografía cosmopolitana.*

TE KOOP
by Elias M. Curiel,

HARNASSEN VOOR WAGENS,
LIMONADE GAZEUSE, SIGAREN
tegen billyke pryzen, enz., enz.

TE HUUR

HET bovengedeelte van de onlangs nieuw opgebouwde en ineengetrokken HUIZEN onder Nis. 243 en 267, gelegen in de Willemstad, aan den hoek van de Prinsen- en de Kuiperstraat. Te bevragen by

C. SPROOK Cz.

Curaçao den 5 September 1882.

Vereenigde Protestantsche Gemeente.

GODSDIENSTOEFENING op Woensdag, 27 September 1882, des avonds te zeven uur.



Dienstbeurt als Bestuurder by de Spaar- en Beleenbank.

Zaturdag den 23 September 1882.
De Heer B. de Casseres Jr.

C U R A Ç A O.

Vaartuigen in- en uitgeklaard in de laatste acht dagen.

INGEKLAARD.—*September.*

15 ned. bark Vesta, 7 km., Torbed, Bonaire.
„ „ Zephyr, 17 km., Pellegrin, Bonaire.
„ „ Climax, 15 km., Booi, Bonaire.
ven. „ Phenix, 43 km., Marchena, Bonaire.
ned. „ San Juan, 15 km., Beukenboom, Bonaire.
„ „ Maria Eliza, 28 km., Quant, Aruba.
16 ven. schr. Caribe, 133km., Dominguez, Vela de Coro.
„ bark Aurora, 38 km., Royer, Vela de Coro.
ned. „ Amistad, 21 km., Merks, Bonaire.
18 eng. stoomb. Maracaibo, 1391km., Reith, Maracaibo.
ven. bark Calypso, 36 km., Levy, Pto. Cabello.
„ „ San Pedro, 39km., Nicolas, Pto. Cabello.
19 eng. stoomb. Cuban, 3902km, Williams, Pto. Cabello.
ned. schr. Otilia, 93 km., van Grieken, Rio Hacha.
ven. „ La Fayette, 84 km., Gerst, Maracaibo.
ned. bark Amistad, 21 km., Merks, Bonaire.
20 duit. stoomb. Rhenania, 3849 km., Barends, Pto. Cabello.
am. „ Valencia, 4298 km., Hess, Pto. Cabello.
„ schr. Stephen Flanagan, 89 km., Crosby, Kl. Curaçao.
ven. „ 9 de Agosto, 282 km., Dominguez, Vela de Coro.
21 „ „ Caribe, 133 km., Dominguez, Vela de Coro.
ned. bark Zilia, 18 km., Debrot, Bonaire.
ven. schr. El Trovador, 172km., Nicolas, Pto. Cabello.
ned. bark Maria Eliza, 28 km., Quant, Aruba.
„ „ Vesta, 7 km., Torbed, Bonaire.
ven. „ Istrella, 16 km., Jarzagaray, Pto. Cabello.

UITGEKLAARD.—*September.*

15 duit. stoomb. Allemania, Kasemacher.
ned. brik G. de Rouville, Wolking.
„ bark Albatros, Nicolas.
„ schr. Guillermina, Scopean.
16 „ bark Climax, Booi.
„ „ Maria Eliza, Quant.
ven. schr. Carolina, Prince.
ned. bark Amistad, Merks.
„ „ Vesta, Torbed.
ven. schr. Caribe, Dominguez.
„ bark Dos Amigos, Jandroep.
18 ned. „ Zephyr, Pellegrin.
„ „ San Juan, Beukenboom.
19 eng. stoomb. Cuban, Williams.
20 duit. „ Rhenania, Barends.
ned. bark Amistad, Merks.
ven. „ Phenix, Marchena.
„ „ Calypso, Levy.
eng. schr. Frith & Murphy, Hassell.
ven. bark San Pedro, Nicolas.
21 ned. „ Zilia, Debrot.
am. stoomb. Valencia, Hess.
eng. „ Maracaibo, Reith.

☞ *By deze Courant behoort een Byvoegsel.*

AANGEKOMEN : Zondag, den 17, van eene oefeningstogt, Zr. Ms. Stoomschip *Alkmaar*, Kommandant Kapitein Luitenant ter Zee *T. C. Gobée.*

Maandag, den 18, van Maracaibo, het Stoomschip van de Red D line *Maracaibo*, Kapitein *Reith.* Lading 128 kisten, enz. koopmanschappen en 43 tonnen geelhout voor Curaçao en 6176 kisten enz. koopmanschappen voor New York.

Dingsdag, den 19, van Pto. Cabello, het Stoomschip van de W. I. & P. S. Company *Cuban*, Kapitein *Williams*, en is den 21 naar Savanilla vertrokken. Lading 640 kisten, enz. koopmanschappen voor Curaçao en 50 do. voor Maracaibo.

Woensdag, den 20, van Pto. Cabello, het Stoomschip van de H. A. S. M. *Rhenania*, Kapitein *Barends*, en is des namiddags naar Savanilla vertrokken. Lading 1328 kisten, enz. koopmanschappen voor Curaçao ;

— het Stoomschip van de Red D line *Valencia*, Kapitein *Hess*, en is den volgenden dag naar New York vertrokken.

VERTROKKEN : Vrydag, den 15, naar Pto. Cabello, het Stoomschip van de H. A. S. M. *Allemania*, Kapitein *Käsemacher.*

Zaturdag, den 16, naar Amsterdam, de Nederlandsche Brik *Gouverneur de Rouville*, Kapitein *Wolking.* Passagiers de Jonge Heer *W. A. C. Willemsen* en de Brigadier *Wintholt* en familie.

Zondag, den 17, naar St. Thomas, de Nederlandsche pakketschoener *Guillermina*, Kapitein *Scopean*, met de brievenmalen voor Europa en de West-Indiën.

Naar wy vernemen, is met de Duitsche boot door den HEGH. Gouverneur der Kolonie een telegram van het departement van Koloniën te 's Hage ontvangen houdende mededeeling dat ZHEG. door Z. M. benoemd is tot Gouverneur van Suriname, en dat tot Gouverneur dezer kolonie benoemd is de Heer *van den Brandhof.*

Met de Stoomboot *Valencia*, den 14 October, zal de nieuw benoemde Gouverneur alhier aankomen, terwyl de Heer *Baron van Heerdt* eenige dagen daarna, naar Suriname vertrekken zal met de koloniale boot *Curaçao.*

De Heer Jonkh. Mr. *de Brauw* is Minister van Kolonie in het nieuwe Kabinet.

Mr. J. A. Baëza, lid van het Hof van Justitie te Curaçao, is benoemd tot Contrôleur der gemeente-belastingen te Amsterdam.—*Suriname.*

Op de parochie Sta. Rosa in de Oost-divisie op dit eiland zyn eenige waarnemingen gedaan van de komeet, waarvan wy in ons vorig nummer gewaagden.

"Op den 20n. dezer was zy om 6 ure 's morgens, op eenigen afstand boven de zon, eenigzins ten zuiden, duidelyk zigtbaar.— Met een Combination-telescope waargenomen scheen haar uitstraling waaijervormig van beide zyden, van onderen uitgaande en naar het Westen gerigt.

Tegen 11 ure des voormiddags werd zy met het bloote oog met uitstraling, en al driemaal achter elkander met het bloote oog in dezelfde rigting en stand geobserveerd."

Jongstleden Woensdag is een der Stoomponten van de Haven- en Brugdienst te water gelaten. Den volgenden dag is met het opzetten van de tweede begonnen.

Zitting van den Kolonialen Raad

op Maandag, den 18 September 1882.

Voorzitter : de HoogEd. Gestr. Heer Gouverneur der Kolonie.

De Voorzitter de vergadering openende verwelkomt tevens den Onder-Voorzitter, die na eene afwezigheid van twee jaren, heden weder zitting neemt, en wydt een kort woord aan de nagedachtenis van het overleden lid van dezen Raad, den Heer Dr Th. de Veer.

Aan de orde is de verkiezing van kandidaten voor het lidmaatschap van den Kolonialen Raad ter vervulling der vacature, ontstaan door het overlyden van het lid Th. de Veer.

Met algemeene stemmen wordt tot eersten kandidaat gekozen de Heer J. H. Schotborgh.

Tot tweeden kandidaat wordt by herstemming gekozen de Heer J. P. E. Gäerste.

By de stemming verkreeg de Heer J. P. E. Gäerste 3, de Heer Mr. C. A. H. Barge 2, en de Heeren M. P. Curiel, J. E. P. Gäerste en Joh. P. Gäerste ieder eene stem.

By de herstemming tusschen de twee eerstgenoemden verkreeg de Heer J. P. E. Gäerste 5 en de Heer Mr. C. A. H. Barge 3 stemmen.

Zoodat de aanbeveling, welke aan den Koning zal worden gedaan, bestaat uit de Heeren J. H. Schotborgh en J. P. E. Gäerste.

Aan de orde is mededeeling van ingekomene stukken.

Wordt voorgelezen eene missive dd. 16 Augustus 1882 van de Commissie benoemd in de zitting van den Kolonialen Raad, en belast met het uitbrengen van een rapport over het adres door B. de Casseres Jr. c. s. onder dagteekening van den 30 April jl. aan den Raad gerigt, ten geleide strekkende van haar rapport.

Op voorstel van den Voorzitter wordt besloten bedoeld rapport ten fine van onderzoek naar de Afdeelingen te verzenden.

Niets meer te verhandelen zynde, wordt de vergadering tot nadere byeenroeping gescheiden.

Uit Nederlandsche Couranten tot 15 Aug. jl.

— Den 9 Augustus is het standbeeld voor Gladstone in Bowroad, naby de parochiekerk onthuld. De omgeving der plaats was feestelyk getooid. Een groote schaar, wel 30,000 personen, was tegenwoordig. Op de tribune bevonden zich graaf Granville, lord Cartingford, de heer T. H. Bryant, de schenker van het standbeeld en vele andere aanzienlyke civiele en geestelyke personen. Toen mevrouw Gladstone en hare twee zonen en dochter aankwamen, werden zy met groot gejuich begroet. Lord Cartingford sprak eene rede uit en deed het omhulsel vallen.

— Ziehier den brief, dien Cetewayo den 18 Dec. 1881 aan koningin Victoria geschreven heeft, om verlof tot zyn bezoek in Engeland te erlangen:

"Ik schryf aan u, koningin Victoria, om u uw vriendelyk hart te vragen. Ik vraag u een wit hart tegen over my te hebben. Ik kom spoedig naar u, en ik heb zeer groote verwachtingen van myne toekomst. Myn verdriet is groot. Ik hoop veel van myn bezoek aan u, de koningin van de Engelsche natie. Ik smeek u my te helpen met al uwe vriendelykheid. Gy zyt de groote koningin van de Engelsche natie, en ik was vroeger koning der Zulus. Ik ben nu in goede handen, en wie zal my in de toekomst het kunnen lastig maken, als ik naar myn land zal zyn teruggezonden door uwe goedheid.

"Als gy en de Ryksregeering de waarheid geweten hadt omtrent de redenen van den Zulu-oorlog, dan zou die oorlog nooit tegen my gemaakt zyn. Ik weet, dat de Engelschen geen oorlog maken zonder goede redenen. Ik heb echter goede hoop om in vrede te leven en te sterven, als ik u zal hebben gezien. Ik kom nu naar u ter wille van myn land, familiebetrekkingen en my zelf, om u om uw vriendelyk hart te vragen. Ik kom om met u een verbond te maken en om medelyden af te smeeken. Ik hoop in vrede te leven en te sterven met het Engelsche volk, nadat gy my zult hebben geholpen.

"Als gy my vriendelykheid in myn ellende bewyst, zult gy de grootmoedigheid van de Engelsche natie aan den dag leggen, en gy zult my uit myn graf trekken.

"CETAWAYO KA MPANDE."

— In de bureaux van den Franschen Senaat heeft de in de Kamer aangenomen wet, waarby uit den gerechtelyken eed het woord "God" is gelicht en verder bepaald wordt, dat de godsdienstige zinnebeeldige teekens als Christus aan het kruis uit de rechtszalen moeten worden verwyderd, een weinig gunstig onthaal gevonden. Men acht vooral het laatste onnoodig en een moedwillige beleediging, den Godsdienstig-gezinden aangedaan. De tegenwoordigheid van het beeld van Christus-meent men-noodzaakt niemand te liegen; zy kan velen er van weerhouden. Vooral op het platte land zou het wegnemen van het beeld, dat voor de bevolking het zinnebeeld is van haar Godsdienst, een slechten indruk maken. Er is dus alle kans, dat de Senaat, hoe liberaal zyn samenstelling ook moge geworden zyn sedert de laatste verkiezingen, de Kamer niet volge op haar weg, die er toe leidt, om, zonder eenig practisch of zedelyk nut, velen in den lande te ergeren.

— In Frankryk, en met name te Parys, wordt thans al het mogelyke gedaan om het horloge-maken, dat er vroeger een der eerste takken van industrie was, maar in den laatsten tyd door Zwitserland en Amerika op den derden rang is teruggedrongen, te doen herleven. Drie jaren geleden is hier door de vereeniging der horlogemakers een vakschool voor het onderwys in het horloge maken opgericht, die de beste resultaten oplevert. Deze school, welke per jaar 30,000 fr. aan onderhoud kost, heeft zes leermeesters en 32 leerlingen, die dezer dagen een werkelyk zeer interessante tentoonstelling van hun werk hebben georganiseerd.

— Den 12 Juli is op het kerkhof Père-Lachaise het monument onthuld ter nagedachtenis van den grooten geschiedschryver en dichter Michelet. Hy was een hartstochtelyk geschiedschryver, die het verleden wist te voorschyn te roepen en een gestalte te geven; hy bezat al het wegslepende van den hartstocht, zoodat zyne boeken als het ware leven en aangrypen. De geschiedenis, zoo als men die tegenwoordig begrypt en zoo als Taine die beoefent, is wellicht positiver, doch zy heeft den gloed, dien Michelet haar wist te geven, verloren. Het grafmonument is te danken aan eene inschryving, op initiatief van Mme. Michelet gehouden. Deze inschryving heeft 45,000 francs opgebracht; de Staat gaf het marmer; de stad Parys het terrein.— De heer Mercié, de geïnspireerde beeldhouwer van de *Gloria Victis*, heeft zyn werk uitnemend volbracht. Het is grootsch en verheven van gedachte en zeer artistiek uitgevoerd. De doode ligt daar met een glimlach op het gelaat, terwyl de Muze der Geschiedenis opstygt naar het opschrift: "De geschiedenis is eene opstanding." Beneden zyn twee marmeren vazen, vol bloemen; ter rechter- en ter linkerzyde bloemen in den vollen grond. Twee kolommen omlysten het motief van het beeldhouwerk, waarboven een kroonlyst met het opschrift: "A. Jules Michelet". Op de sarcophaag komen de woorden, ontleend aan Michelet's testament, te staan: "Gode beveel ik mynen geest, dankbaar voor zooveel goeds, zoovele jaren van werkzaamheid en zooveel vriendschap!"

— Uit Mantes meldt men den dood van Granville Brown, kleinzoon van Karel X, oudsten zoon van den hertog van Berry en broeder van den graaf van Chambord, een afstammeling alzoo van het oudste koningshuis van Europa. Men weet dat de hertog van Berry, op den leeftyd van 26 jaren, in Engeland, zekere miss Amy Brown de dochter van een anglicaansch geestelyke huwde, by wie hy in 1805 een zoon, den thans overledenen, en twee dochters had. De echte lieden trouwden volgen de Engelsche wet. Hoewel deze vereeniging wettig was, werd zy later vernietigd, by Pauselyke breve, en den 17 April 1816 huwde de hertog van Berry Maria Carolina, dochter van Frans I, koning der beide Siciliën.

Miss Amy Brown verzette zich niet. De beide dochters uit haar huwelyk werden wettig verklaard, maar de zoon bleef om redenen van staat van de wettigverklaring uitgesloten. Na den moord van den hertog van Berry deed de hertogin al het mogelyke om het onrecht te herstellen, waarvan zy onwillens de oorzaak was geweest, ten minste wat betreft de dochters van Amy Brown. Zy werden in Frankryk genaturaliseerd den 9 Juni, en ontvingen de titels van gravin van Issodun en gravin van Vierzon. Wat den zoon betreft, deze kon zich eerst in 1848 in Frankryk laten naturaliseeren. Sedert 1843, na eenigen tyd in dienst van den Koning van Napels te zyn geweest, vestigde George Brown zich in Frankryk op een landgoed te Mantes. Hy was in Engeland met zyn nichtje Brown gehuwd, die eenige jaren geleden stierf en hem geen kinderen naliet.

— Frankryks nieuwe *premier*, senator Duclerc, is 9 Nov. 1812 te Bagnères-de-Bigorre geboren, en dus ongeveer 70 jaar oud. Hy begon zyne loopbaan als corrector op eene boekdrukkery, en werd onder de Julieregeering medearbeider aan republikeinsche bladen, o. a. de *National*, en aan Pagnerres *Dictionnaire politique*. Onder de Fransche omwenteling kreeg hy de betrekking van adjunct-maire aan een der arrondissementen van Parys; kort daarna werd hy onder-secretaris van staat by het departement van financiën en den 10 Mei trad hy op als hoofd van dit departement. In de nationale vergadering stemde hy met de linkerzyde, en toen die vergadering na het Juli-oproer tot het afkondigen van den staat van beleg had besloten, verliet hy het kabinet. Onder het keizerryk hield hy zich van de politiek verwyderd; eerst na 4 September 1870 verscheen hy weder op haar tooneel. Den 8 Februari 1871 ontving hy in het departement Basses-Pyrénées het mandaat van volksvertegenwoordiger; de nationale vergadering koos hem tot onder-voorzitter, en toen de Senaat werd ingesteld kreeg hy er een zetel in. Als financieele specialiteit is Duclerc zeer geacht en in de politieke aangelegenheden was hy sedert 1870 een medestander van Thiers.

— De afgevaardigden en senatoren hebben, by hun uiteengaan, van de zoogenaamde *Ligue des Patriottes* een circulaire ontvangen, welke een beroep doet op hun vaderlandsliefde en op hun invloed, om de vaderlandsliefde algemeen in Frankryk te bevorderen. Het feit dat zulk een bond, waarvan de geschiedschryver Henri Martin voorzitter, en de dichter Paul Deroulède secretaris is, noodig is, pleit zeker niet voor het land. Intusschen moet de goede wil van die heeren gewaardeerd worden. Hun eenig doel, zeggen zy, is: de zedelyke en lichamelyke krachten der natie te ontwikkelen, en dat doel trachten zy door alle middelen te bereiken. Naar myn inzien is die *Ligue des Patriottes* niets anders dan een utopistische bond te meer.

Ook Louise Michel wil een nieuwen bond oprichten, en wel een *Ligue des Femmes*. Die dame, aan wie om allerlei redenen nooit iemand van het mannelyk geslacht ook maar het kleinste *bout de cour* heeft gemaakt, heeft in eene, door een paar honderd dames en enkele heeren bygewoonde vergadering de stelling uitgewerkt: *Plus de chair à canon pour les hommes, plus de chair à plaisir pour les femmes.* Men kan begrypen, dat haar voordracht ditmaal gepeperder is geweest dan ooit, maar ondanks den stapel van haar argumenten voor de theorie, dat de vrouwen de mannen tot onderwerping moeten brengen door onthouding, scheen zy hare toehoorderessen niet te overtuigen en riep zelfs eene haar by het einde toe: *Mais ça serait la fin du monde, ma vieille fille!*

— Een te Nice in de Italiaansche taal verschynend dagblad *Il Pensiero*, het orgaan der separatistische party, acht het oogenblik gekomen om open kaart te spelen. De haat tegen Frankryk, zegt het blad half spottend, is tegenwoordig mode geworden; men ondervindt dien haat instinctmatig zonder er over na te denken, ja, zonder dien te begrypen. Men haat thans de Franschen, omdat men behoefte gevoelt hen te haten. Deze haat is op zichzelf alleen meer waard dan duizend Bismarcken, hoe groot het talent van den Rykskanselier ook wezen moge, om te zorgen dat deze haat levendig blyve en niet verdwyne. Men moet of men wil of niet zich wel bekennen, dat over Frankryk een niets minder dan gunstige wind waait. Hoe zal het zich uit dit wespennest verlossen? Als de Turksche soldaten, in vereeniging met het leger van Arabi, uit Egypte Tripoli binnenrukten en de Franschen sommeerden Afrika te ontruimen, welke Europeesche mogendheid zou Frankryk dan te hulp komen? Wie zou er zyn lyf aan wagen om Frankryk in het genot van zyn roof te handhaven? Ons dunkt dat de gelegenheid voor Turkye nog nimmer zoo gunstig is geweest om zyn heerschappy in Afrika weer te heroveren, zoomede voor Duitschland en Italië om zich over de oorlogen te wreken die hun Frankryk in vroegere jaren heeft opgelegd. Het blad is wegens dit artikel van landverraad aangeklaagd.

— Krachtens een te Berlyn verschenen keizerlyk rescript, zal prins Hendrik van Pruisen, bekend als de "marine-prins" een reis om de wereld ondernemen aan boord van de Olga, die in October as. vertrekken zal. Waarschynlyk blyft de prins anderhalf jaar afwezig; den meesten tyd denkt hy door te brengen in de West-Indische wateren en by de kust van Zuid-Amerika.

— Den 1 Dec. 1880 telde Berlyn 1,222.-360 inwoners. Volgens de statistiek der vorige maand waren er ruim 1,274, 000. Alzoo in $1\frac{1}{2}$ jaar een vermeerdering van 51,000.

— De vorst-bisschop van Breslau heeft gelast dat katholieke priesters, welke ondanks het conflict tusschen Kerk en Staat aan 's lands wetten getrouw zyn gebleven en van staatswege met kerkelyke ambten begiftigd werden, onmiddelyk hunne betrekkingen moeten nederleggen op straffe van den banvloek. Dit besluit van den prelaat wekt den toorn der liberalen op en kan aanleiding geven tot een ernstig conflict, daar de rykswet openbare ambtenaren beschermt, en prelaten, die desniettemin door bedreiging en geestelyke straffen zich laten weêrhouden hunne verplichtingen na te komen, tot geldboete en opsluiting veroordeeld kunnen worden. Naar men zegt is de Regeering zeer verrast door de houding van den vorst-bisschop, die voor een geestelyke met verzoenende begrippen gehouden werd.

— Volgens bericht uit St.-Petersburg aan de *K. Z.* wordt het nu wel zoo goed als zeker geacht, dat de krooning van den Czar tot het volgend voorjaar – sommigen zeggen tot 18 Mei 1883, den dag, waarop de Kroonprins meerderjarig wordt – is uitgesteld. Er wordt zelfs verhaald, dat de plechtigheid dan niet te Moscou zou geschieden; maar de berichtgever acht dit minder waarschynlyk. Hy deelt verder mede, dat de Czar met zyn gezin tegen den winter uit Peterhof weder naar Gatschina zal gaan en niet naar Petersburg, gelyk de bevolking der hoofdstad gehoopt had. Te Gatschina worden reeds toebereidselen voor de ontvangst der keizerlyke familie gemaakt. De werklieden, mannelyke zoowel als vrouwelyke, die daarvoor noodig zyn, hebben zich eerst onder toezicht van hunne bazen moeten laten photographeeren en niemand wordt in het paleis toegelaten, die niet door middel van die photographie bewyst, dat hy daar werkelyk iets te doen heeft.

— Uit St.-Petersburg wordt aan de *Köln. Zeit.* bericht: "Keizer Alexander begeeft zich eerstdaags per stoomboot van Peterhof naar Kopenhagen en, na een kort verblyf aldaar, naar Weenen om keizer Frans Jozef een bezoek te brengen. De krooning zal geschieden zoodra de Czar van zyne buitenlandsche reis zal zyn teruggekeerd. De bedenkingen tegen de krooning heeft men laten vallen. Waarschynlyk komt de Keizer niet te St.-Petersburg, alvorens naar Moscou te gaan, alwaar hy de tentoonstelling zal bezoeken, welke dan één dag voor het publiek gesloten zal zyn."

— De bestuurders der voornaamste sterrewachten in Europa zyn met elkander overeengekomen om de in Mei 1883 aangekondigde totale zonsverduistering met alle hulpmiddelen der wetenschap van het daarvoor meest geschikte standpunt nauwkeurig te doen waarnemen, en te dien einde een wetenschappelyke expeditie naar de Marquezas af te zenden. Gemeenschappelyk zal een schip uitgerust worden. De astronomen met de noodige toestellen zullen van San Francisco uitgaan. Alle Europeesche regeeringen worden uitgenoodigd, deze expeditie te ondersteunen en door mannen van de wetenschap zich daarby te laten vertegenwoordigen.

— De Senaat der Noord-Amerikaansche Unie heeft het ontwerp van wet aangenomen, waarby aan de Baltimore en Ohio Spoorwegmaatschappy concessie wordt verleend tot het leggen van een transatlantischen kabel tusschen Amerika en Europa. Binnen twee jaren na de dagteekening der wet moet met het werk een aanvang gemaakt worden.

— Dezer dagen is te Arnolds in den Staat Indiana, in Noord-Amerika, een congres gehouden ter.... bestryding van de matigheid in het gebruik van sterken drank. Dertig duizend voorstanders van het misbruik van alcoholisch vocht, samengekomen uit alle oorden der Vereenigde Staten, hebben daar getuigenis afgelegd van hun vast besluit zich door de afschaffing- en matigheidsgenootschappen, hoe groot in aantal ook en hoe yverig zy ook mogen arbeiden, niet te laten afschrikken of terughouden van hunne gewoonte. Met gejuich werd het congres gesloten. De volgende jaarlyksche vergadering der dranklief-hebbers zal gehouden worden te Topeka in den staat Texas.

— De berichten over den uitstekenden oogst der Unie luiden byna fabelachtig. Bovenaan wat voortreffelykheid van uitkomsten betreft staan de staten Michigan, Jowa, Ohio, Illinois, Missouri, Indiana, Dacotah, Kansas en Texas. Was reeds de oogst van 1880 beter dan eenige vorige, die van 1882 overtreft hem met 20 à 25 pct. Zelden hoort men van tarwe-akkers die minder dan 20 bushel per acre geven, en 30 bushel is geen zeldzaamheid. Uit Illinois wordt van twee bouwhoeven een gemiddelde opbrengst van 41 en 43 bushel vermeld, en uit Missouri van een veld van 65 acres een gemiddelde opbrengst van 43 en van een kleine bouwhoeve zelfs eene van 60 bushel. In doorsnee mag de opbrengst van Missouri, Illinois en het verdere Westen zeker op 25 bushel per acre worden geschat. De staat Missouri staat in de opbrengst van alle graansoorten bovenaan: van geen enkele mislukt de oogst. Ook Illinois houdt zich goed; alleen met mais staat het daar iets minder gunstig geschapen. Over 't geheel staat de mais best, en haver, gerst en rogge, schoon iets minder, beloven evenzeer een uitmuntenden oogst. Voorts zyn de aardappelen by uitstek goed gelukt en is grooter oppervlakte dan ooit te voren daarmede beplant. Minnesota belooft een oogst van 41 millioen, Kentucky van 18 millioen bushel tarwe (tegen 32 en 9 millioen verleden jaar), Kansas 35 millioen en Michigan $47\frac{1}{2}$ millioen.

Die lekker wil drinken die kome by

LEON V. LEYBA & Co.,

MAAR........,

LEKKER Noorweegsche Bier in kisten van 24/2 flesschen, Bordeaux Wyn, Montferrand, St. Emilion, St. Estèphe, St. Julien, Médoc, Pommard, Nuit, Volnay, Cantenac, Cauvin, Haute Sauterne, Chateau Filhot, Echte fyne Chateau d'Yquiem à *f* 60. per kist van 24 flesschen; Onderscheidene soorten Likeuren, als: Clask au Vin de Malaga, Curaçao, Elixer, Crême Menthe, Rosolio, Crême Cacaë, Crême Cacao Chouva, Kummel Chouva, Marosquin; Martell en Hennessey's Brandy ** in kisten van 12 flesschen, enz., enz.

TE KOOP

by DANL. C. HENRIQUEZ & SON,

ECHTE FYNE AMERIKAANSCHE en HAMBURGSCHE BESCHUITJES van WALTER G. WILSON & Co. en A. H. LANGUESS in blikjes van 1, 4 en 10 kilo.

TE KOOP

BY

DANL. C. HENRIQUEZ & SON

á Contant tegen zeer billyke pryzen,

prima kwaliteit

PORTLAND CEMENT.

GRAN CAMBIO.

DANL. C. HENRIQUEZ & SON

ofrecen de venta á precio barato:

ril de hilo y de algodon blco. y de color de diferente clase y precio.

dornos de diferente clase como: puntas y metidos bordados de imité y de muselina.

ainsook, Botones de diferente clase, Alpaca, Añil, Anis en garrafon.

rlanda cruda Brim, Calzados para Señoras y niñas, de diferente clase y precio.

stambre, Pañuelo de hilo y de algodon blco. y con orilla de color.

ibros en blancos, Liencillo tramado y liso, Listados, Lana para vestidos de Señora.

rea de hilo, Camisas blco. y de color para hombres y niños y bordadas para Señoras y niñas.

ilo en carretel, de Crochet, y para marcar ropas. Hebillas de nacar y de metal.

steras, Baules vacios, Pavitas para Señoras y niñas á la *Ultima Moda.*

umeroso clase de Bogotano, como Grano de oro, Wit Katoen, Corriana, Etc., Etc.

egencias, Ropas hechas de hilo y de casimir, Corte de la *Ultima Moda.*

mitacion Casimir y Casimir en Cortes, y el famoso Casimir Mouseline propio para este clima.

uitasoles y Paraguas de seda y medias para paraguas para Señoras, Cigarillos.

n surtido elegante de Prendas de oro y de brillante á gusto del mas exijente.

legantes Cortinas de encaje, Calsoncillos de algodon, Hamacas.

arzaparilla de Bristol, Servilletas turcas, Paños turcos para baños.

lmillas, Medias y medias medias de diferente clase y precio.

aipes para Beth, Wisth etc., Fustansones bordados, Fichu, Rasete de algodon de color.

iagonal, Damasco, Balanzas para cartas, Perfumeria, Carrieles.

acos vacios, Sombreros de fieltre y paja para hombres y niños, Cinturones para marineros.

lan Batista y Olan Victoria, Cintas de seda de diferente dimension.

avajas y Cortaplumas, Cuellos y Puños para Hombre y Señoritas.

Para completar su surtido.

DANL. C. HENRIQUEZ & SON

acaban de recibir

por el último Vapor

ALBUM para coleccion de láminas y de trozos de poesia, un surtido Elegante y escojido de láminas lindísimas, tarjetas morites, de felicitaciones y las de resorte de última invencion.

Diseños para bordar, Patron de chinela y de almohada para Sofa.

Estante y rinconeras de madera y doradas. Muñecas de porcelana.

TE KOOP

by J. E. van der Meulen & Zoon.

Geykte Maten, Bascules, Evenaars, &a., Cement, Gips, Kalk, Pypaarde & Plavuizen, Zeegras, Veeren, Tyk, Flanel, Baai, Dekens, Kussens & Warendorp, Deurmatten, Pure Vaseline, Vaseline v. Veeartseny, Assen & Instrumenten, Kerosene, Machine, Cylinder & Patent Olie. Liquide Goudbrons, Rytuigmaterieelen, Meubels, Kruiwagens, Holl. Cigaren, Liqueren & dubb. Genever, Bessensap & Bessengenever, Lengvisch, Gerookte & Stoomzalm, Abrikozen, Pruimen, Gember, Beschuitjes, en Diverse Eetwaren in Blik, Champignons & Truffes, Holl. Echte Boonekamp Maagbitter, Fyn Verlakte Presenteertrommels met de koekjes a *f* 1.—

LEKKER! LEKKER!

Per de "GOUVERNEUR DE ROUVILLE" aangebracht en te koop by

FAARUP & GORSIRA

Een ruim assortiment verduurzaamde levensmiddelen in blikken, uit de fabriek van W. HOOGENSTRATEN & Co., Leiden, alsmede BIER in manden, LIKEUREN van WYNAND FOCKINK, GORT, HARING in vaatjes, ANSJOVIS, CRUSHED SUIKER, POMERANZEN SPIRITUS, etc., etc.

Tevens per de "THETIS" ontvangen: een nieuwe party der beroemde CRACKERS en BESCHUITEN van VAN DER VEER & HOLMES BISCUIT Co., New York.

LA CASA AZUL

J. B. JESURUN & Co.

HEEREN-STRAAT No. 41.,

EEN groot assortiment Fransche, Engelsche, Duitsche en Amerikaansche artikelen, allen van de laatste mode, waaronder diverse artikelen geschikt voor Cadeaux.

OOK

ECHTE HAVANA CIGAREN

in soorten en van verschillende pryzen.

Alles zeer goedkoop.

TE KOOP

op de plantage "DE HOOP"

ZEER GOED PUTWATER.

TE KOOP

by H. Scheidelaar,

Smidsstraat No. 49,

Coraal Leven op Hoop,

1 Koperen Lambiek, alle soorten van Koperen en Yzeren Staven; Hoek — T — Plaat-, Halfrond en Bandyzer; Koper- en Yzerdraad; Zinken bladen; Platlood; Koperen, Yzeren en Zinken spykers; Draadnagels; Smeeds- Engelsch- en Veerenstaal; Bancatin; Soep-, Saus- en Eetlepels; Pompen voor regenbakken en putten, alsmede Compositie Buizen, in- en uitwendig vertind voor dezelfde; Kranen voor regenbakken; Vylen van verschillende afmetingen; Bussen voor karren; Basculen en Gewichten; verschillende soorten Blik per kist en per vel; Moeren voor schroeven; Slotschroeven; Koperen en Yzeren houtschroeven; Smids Aanbeelden; Dommekracht; Bankschroeven; Nyptangen; Passers en Engelsche Sleutels; Smeltkroezen; Kookfornuis; Beste Kwaliteit Mokers en Keggen; Handmokers en Pieken; Duim- en Kruishengsels; Deursloten; Handbylen, Gemalen Gips, enz., enz., enz.

alsmede

ontvangen per laatste stoomboot,

Best kwaliteit fyn Hollandsch Zwart Laken; Likeuren; Pommerans en Cooijmans Elixir; verschillende soorten Sigaren; Hollandsche Sigarette; Cocos- en Amandelzeep, enz., enz.

Mr. G. PINEDO,

Praktizyn by het Hof van Justitie alhier,

heeft zyn kantoor gevestigd in het huis No. 50, Willemstad, benoorden de *"Casa Azul."*

TE KOOP

by W. F. Pierre,

OUDE RUM

by dameje anen.

Steeds voorhanden

EN TE KOOP

op de FOTOGRAFIA COSMOPOLITANA

GEZIGTEN VAN CURACAO.



DE STOOMSCHEPEN VAN "THE RED D LINE"

Carácas en Valencia

voor Europa via New-York.

De Stoomschepen van deze lyn nemen vrachten aan voor *Hamburg, Bremen, Antwerpen, Rotterdam, Londen, Liverpool* en *Havre* à £ 2. 16 en voor *Marseille* à £ 3. 15 per Engelsche ton koffy; andere producten naar evenredigheid.

Ook worden goederen aangenomen onder de voorwaarde dat zy te New York aan wal kunnen worden gezet, dan wel naar eene der bovengenoemde Europeesche havens kunnen worden geëxpedieerd, naar verkiezing van de consignatarissen te New York.

Voor nadere informatien vervoege men zich by

de Agenten

RIVAS & BRAASCH.

RIVAS & BRAASCH

AGENTEN VAN

de Stoomschepen van "The Red D Line",

de New-York Levensverzekering-Maatschappy

de Hamburg-Maagdenburg Brand-Assurantie-Maatschappy,

DE BANK VAN CARACAS.

ONTVANGEN

per het schip S/H. Henkes en te koop by C. Sprock Cz.

J. H. Henkes' genever, Storkbrand, Geassorteerde likeuren, 1e. en 2e. soort, Curaçao likeur, Phoenix bitter, Stearine kaarsen, Rangoon ryst, Bassien do., Stoomkolen, Smeekolen, Thee in soorten, Gouda en Edammer kaas, Bloembollen, Bloempotten, Pyptabak, Roode tegels, Blaauwe vloeren, Verglaasde dakpannen, Roode dakpannen, Harde steen, Bergsch aardewerk, Snyboonen, Boter, Stokvisch, Madeira-wyn, Rolpens, Ketting-saucysjes, Brieven-tasschen, Schryfboeken, Eau de Cologne, Bessensap, Tafelzuur en Verduurzaamde levensmiddelen.

BOTER!!!

Echte Hollandsche

1a. kwaliteit Tafelboter

in vaatjes van...... 4 kilogram,

" blikjes " 1, 2 en 5 "

Te verkrygen á contant

maar ook tegen *zeer lage* prys by

DANL. C. HENRIQUEZ & SON.

TE KOOP

by C. J. & A. W. NEUMAÑ Fz.,

HOLLANDSCHE SIGAREN.

TE KOOP

by C. J. & A. W. NEUMAÑ Fz.,

tegen billyke pryzen,

Zilveren Zakhorologies, Barometers, enz. enz.

TE KOOP

By C. GORSIRA Fz.,

Overzyde, naast de Stads-Apotheek tegen billyke pryzen,

ONDERSCHEIDENE SOORTEN YZERVERW- EN BREEKWAREN, KEROSENE KOOKTOESTELLEN met een en twee pitten, alsook PITTEN voor dezelven.

TE BEKOMEN

by Herman C. Henriquez & Co.,

alles tegen zeer billyke pryzen,

Zeer fyne Behangselpapier, Reusel, Sardynen, Broodsuiker, Kerosene, Drageés, Nougat, Chocolade, Fruits Cristalisés, au sirop en au vinaigre, Macedoine, Petits Pois, enz.

TE KOOP

BY

AUGUST MULLER,

OUDE RUM by damejeanen.



REJECT ALL VIOLENT PURGATIVES.

They ruin the tone of the bowels and weaken the digestion.

Tarrant's Effervescent Seltzer Aperient

is used by rational people as a means of relieving all derangements of the stomach, liver and intestines, because it removes obstructions without pain and imparts vigor to the organs which it purifies and regulates.

Sold by all druggists.

Pildoras y Unguento Holloway,

se encuentra por mayor en el almacen de

A. BETHENCOURT & HIJOS.



ZALF HOLLOWAY

Ettergezwellen, roos, aambeijen. — Een onmisbaar goede uitslag kan verwacht worden door al degenen, die deze ziekten behandelen volgens de eenvoudige voorschriften, welke elken doos en elken pot omwikkelen. Die voorschriften zyn uitmuntend voor de jonge en beschroomde lieden, wier verkeerd geplaatste schaamte somtyds het leven in gevaar brengt. Een vluchtige blik daarop gevoegd, een gematigde voortvarendheid en een zeer kleine uitgaaf zullen de meest wantrouwenden veroorloven hunne ziekten tot een gunstig einde te brengen, zonder, aan wien het ook zy, hunne verborgen lichaamsgebreken te doen kennen. De Zalf doet de ontwikkeling van de ontsteking ophouden bedaart de overprikkelde vaten, verfrischt de verhitte huid, verlicht de hevige pynen der zenuwen en brengt een zeer groote verzachting te weeg. Dezelfde voorschriften wyzen dan ook duidelyk aan wanneer en op welke wyze de Holloway Pillen gebruikt moeten worden, opdat hare afdryvende en zuiverende hoedanigheden de werking der Zalf kunnen bevorderen door het gestel te regelen en te versterken.

De PILLEN worden verkocht in doosjes van 4 dozyn a *f* 1.—; van 12 dozyn a *f* 3.—; van 24 dozyn a *f* 4.50; van 64 dozyn a *f* 9.—; van 132 dozyn a *f* 18.—; van 208 doz. a *f* 27.—

De ZALF wordt verkocht in potjes van 1 once a *f* 1.—; van 3 oncen a *f* 3.—; van 6 oncen a *f* 4.50; van 16 oncen a *f* 10.—; van 33 oncen a *f* 18.—; van 52 oncen a *f* 27.—

Te bekomen by A. BETHENCOURT.

Gedrukt by C. J. & A. W. NEUMAN Fz.

BIJVOEGSEL
TOT DE
CURAÇAOSCHE COURANT
van den 22sten September 1882 N°. 38.

UITSLUITEND AGENT
VOOR EUROPA:
E. ELSBACH
te Parys.

AAN belanghebbenden wordt hierby bekend gemaakt, dat het Bestuur der Spaar- en Beleenbank voor het loopende huishoudelyk jaar is zamengesteld als volgt:

Voorzitter
de Heer P. T. Krafft.

Bestuurders
de Heeren A. Guilhoux, W. G. F. Hellmund, H. C. Jones, S. M. Lansberg, } Leden van den Raad van Administratie.
A. W. Abrahamsz Jr.,
W. Chapman Jr.,
B. de Casseres Jr.,
M. P. Curiel,
M. Daal,
H. Evertsz,
D. Gäerste Wz.,
P. C. Gorsira,
P. Gorsira CSz.,
H. C. Henriquez,
H. A. S. Muller,
J. J. Pietersz,
R. Raven Gz.,
C. Sprock Cz.,

Curaçao den 2 September 1882.
Namens den Voorzitter,
De Secretaris,
D. GAERSTE Wz.

Polis van Zee-assurantie.

DE ondergeteekenden verzekeren koopmanschappen en specien tusschen de havens van Venezuela en de Antillen.

Curaçao den 10 Maart 1881.
RIVAS & BRAASCH.

Pildoras Vegetales Indianas de Wright.

han sido declaradas ser el mejor Catártico ofrecido jamás al Público; purgan el vientre, purifican la sangre; producen accion libre del viviente, y con razon de ser puramente vegetales se pueden tomar sin molestia ninguna en las ocupaciones afuera de casa.

El precio es 25 Cents (Moneda Corriente de los Estados Unidos) el Cajoncito.

E. FERRETT, 372 Pearl Street, Nueva York.

Ernstige Waarschuwingen.

ONDERVONDEN hebbende dat een brief en een pakje specie, aan adres gericht, onderschept, geopend en toegeëigend zyn geworden, en verder overtuigd zynde dat dit feit niet gepleegd werd door eenig lid van het in zyne dienst zynde personeel, zoo waarschuwt de ondergeteekende hierby een ieder om, hoegenaamd onder geen voorwendsel aan zyn adres komende bescheiden in ontvangst te nemen, dan die, welke voorzien zyn van zyne handteekening of van die zyns broeders, den Heer *J. H. A. W. Sprock*, die gemachtigd is om voor hem *per procuratie* te teekenen.

Tevens waarschuwt hy een ieder om geen crediet op zynen naam te verleenen noch bewyzen van ontvangst van goederen of gelden te accepteeren, dan die, welke voorzien zyn van zyne handteekening of van die zyns broeders, den Heer *J. H. A. W. Sprock*, die gemachtigd is om voor hem *per procuratie* te teekenen.

Curaçao den 31 Augustus 1882.
C. SPROCK Cz.

HET VERKOOPHUIS
VAN C. SPROCK CZ.

sedert jaren gunstig bekend N°. 96 en 97 Breede Straat-Willemstad, is steeds voorzien van onderstaande artikelen, te koop tegen billyke pryzen.

Crushed melissuiker,- Cognac van J. & F. Martell, Wm. Piper, Muller Frères en Is. Robin,- Curaçao, Cacao Chouva en vele andere merken Likeur,- China en Congo thee, Chocolade in poeder, Cod Roes,- Cherry Cordial,- Cramaatgeel, Crystalized jujubes en Pastilles.

Siropen als Frambozen, Aardbeziën, Citroenen, enz. Speceryen, Stokvisch, Sigaren in soorten, Stolksche, Friessche en Edammer Kaas, Schildpad, Zeil- en Rypersgaren, Schiedamsche Genever als Blaukenheym & Nolet, J. H. Henkes, Loopuyt, Boelen, enz., Saucysen.

Provisiën uit Nederland, Duitschland, Engeland, Frankryk en Noord-Amerika, Princessen, Pilsener, Beyersch en Lagerbier, Pruim, Shagg en Pyptabak, Pain-expeller, Pilot en Navy Bread, Pypzwavel, Phoenix, Pommeranzen en Maagbitter, Pillen van Blancard.

Rozynen, Rozenwater, Rose en Witte Nougat, Roode, Madeira en andere Wynen, Raapolie, Ragebollen, Rozenolie, Reuzel, Reuzelolie, Ryst, Roode Kool, Roast Beef, Rogge, Tarwe en Maismeel, Rookvleesch, Revalenta Arabica, Ricinus of Carpatolie, Romeinsche Kaarsen, Roode Klappers en ander Vuurwerk.

Oliën, als Stand, Lyn, Olyf, Patent, Harnas, echte Haarlemmer en Kerosene, Overheerlyke verduurzaamde levensmiddelen in Blikken, o. a. Ossenhutspot, Lengvisch, Engelsche Bokking, Ham, Karnemelk met gort, Erwtensoep, Melk, Ossengehakt, Keulsche Fricadellen en Kalfsgehakt, Oker Geel, Oatmeal.

Cologne-water, Crayons, wittte en gekleurde, voor kleermakers en timmerlieden, Cream of Tartar, Chow Chow en allerhande soorten, Hollandsch en Engelsch tafelzuur, Coudray's haarolie en Agua Divina, Cahiers, Comb matches, Champagne, Corn Starch, Corned Beef.

Kaarsen, als Smeer, Stearine, enz. van verschillende grootte, Krenten, Kwasten voor verwers, Kurken, Kanariezaad, Kokoszeep, Komynzaad, Krultabak, Koeken en Suikerwaren, Kopjes en Schotels, o. a. met portretten van Willem III, Koningin Emma, El Ilustre Americano en F. de Lesseps, Kabeljaauw.

Crackers, water en butter, Cement, Cervelaat-worst, Carraway Confits, Cosaques, Chocolade in koeken, Citroen-extract, Conversation lozenges, Caoutchouc artikelen, Combination en meer soorten beschuitjes, Colman's mosterd, Cod Liver-oil.

Zeepen Blaauw, uit Engeland, en ook voor Toilet gebruik, Zuurkool, Zoethout, Zoolleêr, Zwartsel, Zout voor Tafelgebruik, Zaktasschen, Zegellak, Zwavel, Zink en Loodwit, Zalm, Zeegras, Zakken voor dividivi, Zalf van Guardias en eene menigte Artikelen meer, te veel om allen te vermelden.

Prompte en solide bediening!
Superieure artikelen!
Goede maat en gewicht!
Daarop kunnen zyne begunstigers steeds staat maken.

Alles in het groot en in het klein.

Elixir Digestivo de Pepsina

de GRIMAULT y Cª
FARMACÉUTICOS EN PARIS

La **Pepsina** posee la propiedad de reemplazar en el estómago el jugo gástrico que le falta y que debe operar la digestion de los alimentos. Empleada en forma de Elixir cura ó évita:

las **Malas digestiones**,	las **Eructos de gas**,
las **Náuseas**,	las **Gastritis**,
la **Jaqueca**,	las **Gastralgias**,

los **Calambres de estómago**,
las **Hinchazones del estómago**,
las **Enfermedades del hígado**.

Hace cesar los vómitos de las señoras encintas, fortifica a los ancianos y a los convalecientes, facilitando sus digestiones y nutriciones.

Cada frasco lleva la marca de fábrica, la firma GRIMAULT y Cª y el sello del gobierno francés.

INGA de la INDIA

de GRIMAULT y Cia, Farmacéuticos en Paris.

Es un medicamento exclusivamente vegetal. Posee sobre todo una virtud admirable para curar, como por encanto:

las **Jaquecas**, | las **Neuralgias**,
los **Dolores de cabeza**,

y ejerce ademas una accion tónica y antinerviosa tal sobre las mucosas, que corta infaliblemente

las **Disenterias y las Diarreas**
que preceden siempre al cólera y á la colerina.

Depósito en las principales Farmacias

ENFERMEDADES DEL PECHO
Curadas con el
JARABE de HIPOFOSFITO de CAL
de GRIMAULT y Cª, Farmacéuticos en Paris.

Este Jarabe es el más conocido, el más antiguo y el que produce los resultados más rapidos y satisfactorios. Engañan al público los que no le den un frasco oval y el *Jarabe color de rosa* con la firma GRIMAULT Y Cª.

Calma la **Tos**, hace desaparecer los **Sudores nocturnos**; cura

las **Bronquitis**,	la **Consuncion**,
los **Catarros**,	la **Tisis**,

y corta la **Fiebre lenta**, que destruye las fuerzas del enfermo.

CADA FRASCO LLEVA LA MARCA DE FÁBRICA, LA FIRMA GRIMAULT Y Cª Y EL SELLO DEL GOBIERNO FRANCÉS.

EN EL DEPOSITO DE
ELIAS M. CURIEL,
CALLE ANCHA, CURAÇAO.

Curaçao, 25 November 1881.

ONTVANGEN maten voor natte en droge waren van af 5 liter tot en met ½ deciliter, benevens gewichten van allerlei grootte.

H. SCHEIDELAAR.

TE KOOP
op de Plantage Valentyn,
GOED VERSCH HOOI.

HET kantoor van de praktizyns **A. M. Chumaceiro Az.** en **E. Lansberg** is gevestigd in de Bredestraat, Willemstad Huis N°. 108.

TE KOOP
ter dezer Drukkery,

de Publicatie-bladen N°. 20 tot en met N°. 31 1881, behelzende Verordeningen die op den 1n. January 1882 in werking getreden zyn, en de Publicatie-bladen N°. 1 tot 23 1882.

TE KOOP
by GORSIRA & Co.

BESTE HONGAARSCHE ROODE en WITTE WYNEN in kisten van 12 heele en 24 halve fleschen van *f* 16. à *f* 30. p. kist.

Curaçao 28 April 1882.

LET WEL!

DE ondergeteekende heeft met de laatst aangekomene stoom- en zeilschepen de navolgende versche artikelen ontvangen, als:

Fransche en Amerikaansche Aardappelen in vaten en kisten, Pure Azyn á *f* 3. 50 per damejean, alsook andere soorten do., Beschuiten in vaten en blikken, als: Medium, Zweibacks (lange en ronde), fyne Butter en Water Crackers, Soda en beste kwaliteit Pilot en Navybread, Stolksche, Ronde, Friesche en Amerikaansche kaas, Bokking, Bakeljaauw, Gerookte en Gepekelde Tongen, Gerookt Vleesch, Hammen, Shoulders, zeer goede kwaliteit Corned Beef in vaatjes van 25 Amerikaansche ponden, Family Beef per Kilo, Boter en Reusel in vaatjes en blikken, Ryst, Hollandsche en Amerikaansche Broodsuiker, Witte Suiker van Martinique, Pto. Rico suiker, Papilons van Valencia, Panelas van Maracaibo, Groene en Zwarte Thee, Beste kwaliteit Coro koffy, Okker en Hazelnoten, Kruidnagel, Notenmuskaat, Peper, Kaneel, Anyszaad, Pto. Rico Peper, Rozynen, Krenten, Amandelen, Pruimen, Gedroogde Appelen, Vermecelli, Zwarte en Witte Kanariezaad, Arabische Gom, Seidlitz powder, een groot assortement geconserveerde eetwaren in blikken, als: Potted Tongue, Ham, Beef, Lunchtongue en Salmon, Sardynen in olie, ditto in mostard, Gemarineerde Sardynen, Russische Sardynen per vaatje en per stuk, Lima Beans, Green peas, Green Corn, Melk in blikjes (Eagle brand), Boekweitmeel in pakjes van 2 Amerikaansche ponden, zeer geschikt voor alle soorten van gebak, Tarwe, Rogge en Maismeel, Witte en Gele Mais, een groot assortement Bocalen, Bier- en Waterglazen, Wynroemers, Likeurkelkjes, Bitter en Wyn Karaften, eene groote verscheidenheid Lampglazen en Pitten, zeer goede kwaliteit Rytuigensmeer in doosjes van ½ kilo á 35 c., zeer beroemd in New York, onderscheidene soorten Pickles, Fransche Saus, Fransche Mostard in fleschjes, Kerosene-, Zoet-, Kokos-, Amandel-en Castor-olie, zeer goede kwaliteit Hollandsche sigaren van verschillende pryzen, zeer goede kwaliteit Cigarrillos per pakje en per kist, Amerikaansche Pruimtabak, Amerikaansche Tabak in bladen, een assortement Pypen, Verfkwasten, Wiegstoelen, Vuilnisblikken, Zweedsche en Amerikaansche Lucifers per doos en per dozyn, een groot assortement Suikergoed, Gelegenheidscadeaux, zeer goede kwaliteit Drop, Beste Eau de Cologne, Raspberry Stroop in heele en halve fleschen

alsmede:

Onderscheidene soorten Wynen, als: Cherrywine, Portwyn, Roode Tafelwyn, Château Margeaux, Château Lafitte; Likeuren als: Curaçao, Persico, Anisette, Rose, Parfait Amour; Dubbelde kroon Jenever in kruiken per kist, Jenever in fleschen per kist, Brandy per kist, Lager Bier per kist en per dozyn, Witte en Bruine Inlandsche Boonen per zak á *f* 9.—, enz. enz.

ALLES IN HET GROOT EN KLEIN.

Wordt beloofd eene opregte en prompte bediening.

Curaçao den 19 Mei 1882.
W. SPROCK,
Prinsenstraat.

Uit het Publicatie-Blad N°. 23, 1882.

PUBLICATIE,

waarby afgekondigd wordt de wet van 11 *July* 1882, *houdende goed keuring van het verdrag van handel en scheepvaart tusschen* Nederland *en* Rumenie, *den* 5/17 *Juny* 1881 *te* Bucharest *gesloten.* (Staatsblad N°. 85).

IN NAAM DES KONINGS!

DE GOUVERNEUR van Curaçao,

Van 's Konings wege den last ontvangen hebbende tot afkondiging van onderstaande Wet;

WIJ WILLEM III, BIJ DE GRATIE GODS, KONING DER NEDERLANDEN, PRINS VAN ORANJE-NASSAU, GROOT-HERTOG VAN LUXEMBURG, ENZ., ENZ., ENZ.

Allen, die deze zullen zien of hooren lezen, salut! doen te weten:

Alzoo Wy in overweging genomen hebben, dat in alle artikelen van het verdrag van handel en scheepvaart tusschen *Nederland* en *Rumenie*, den 5/17 Juny 1881 door de wederzydsche gevolmagtigden te *Bucharest* gesloten, bepalingen voorkomen, welke wettelyke regten betreffen;

Gelet op het laatste gedeelte van art. 57 der Grondwet;

Zoo is het, dat Wy, den Raad van State gehoord en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelyk Wy goedvinden en verstaan by deze:

Eenig Artikel.

De nevens deze wet in afschrift gevoegde overeenkomst, den 5/17 Juny 1881 te *Bucharest* tusschen *Nederland* en *Rumenie* gesloten, wordt goedgekeurd.

Lasten en bevelen, dat deze in het *Staatsblad* zal worden geplaatst en dat alle Ministeriële Departementen, Autoriteiten, Collegien en Ambtenaren, wien zulks aangaat, aan de naauwkeurige uitvoering de hand zullen houden.

Gegeven te Frankfort, den 11den July 1882.

WILLEM.

De Minister van Buitenlandsche zaken,
ROCHUSSEN.

De Minister van Financien,
VAN LYNDEN VAN SANDENBURG.

De Minister van Waterstaat, Handel en Nyverheid,
G. J. G. KLERCK.

De Minister van Kolonien,
W. VAN GOLTSTEIN.

Uitgegeven den *zes en twintigsten* July 1882.
De Minister van Justitie,
A. E. J. MODDERMAN.

Heeft de opneming daarvan in het *Publicatie-blad* bevolen,

Gedaan te Willemstad, den 13 September 1882.

J. H. A. W. VAN HEERDT.

De Gouvernements Secretaris,
HELLMUND.

Uitgegeven den 15 September 1882.
De Gouvernements Secretaris,
HELLMUND.

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas
et
Sa Majesté le Roi de Roumanie

également animés du désir d'améliorer et d'étendre les relations de commerce et de navigation entre Leurs Etats respectifs, ont résolu de conclure un traité à cet effet, et ont nommé pour Leurs Plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas, monsieur J. A. KEUN, chevalier de l'ordre du Lion Néerlandais, officier de l'ordre de la Couronne de Chêne de Luxembourg, commandeur de l'ordre de l'Etoile de Roumanie, etc. etc., chargé d'affaires des Pays-Bas;

Sa Majesté le Roi de Roumanie, monsieur D. BRATIANO, président du conseil des ministres et ministre des Affaires Etrangères;

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

Article 1.

Les sujets respectifs des deux Hautes Parties contractantes seront assimilés aux nationaux pour tout ce qui regarde l'exercise du commerce, de l'industrie et le paiement des impôts.

Ils seront assimilés aux sujets de la nation étrangère la plus favorisée en ce qui regarde leur position personnelle sous tous les autres rapports.

Ils auront le droit d'exercer librement leur religion et celui d'acquérir, de posséder et d'aliéner, de quelque manière que ce soit, toute espèce de propriété que les lois du pays ou les traités à conclure permettent ou permettront aux sujets de toute autre nation de posséder.

Les dispositions qui précèdent ne dérogent pas aux distinctions légales entre les personnes d'origine occidentale et orientale dans les possessions Néerlandaises de l'Archipel oriental, distinctions qui seront également applicables aux sujets de la Roumanie dans ces possessions.

Article 2.

Les produits du sol et de l'industrie du Royaume des Pays-Bas et de ses colonies de quelque part qu'ils viennent et toute marchandise sans distinction d'origine venant de ce Royaume ou de ses colonies et qui seront importés en Roumanie ne seront assujettis, soit pour la consommation, l'entrepôt, la réexportation et le transit à des droits et taxes autres ou plus élevés, soit génerales, soit locales, soit municipales, et seront traités sous tous les rapports, comme les produits du sol et de l'industrie de la nation la plus favorisée.

Réciproquement les produits du sol et de l'industrie du Royaume de Roumanie de quelque part qu'ils viennent et toutes les marchandises sans distinction d'origine venant de Roumanie et qui seront importés dans les Pays-Bas ou dans ses colonies ne seront assujettis, soit pour la consommation, l'entrepôt, le transit ou la réexportation à des droits et taxes autres ou plus élévés, soit générales, soit locales, soit municipales, et seront traités sous tous les rapports, comme les produits du sol ou des manufactures de la nation la plus favorisée.

Ces dispositions ne s'appliquent pas:

1°. A la bonification extraordinaire de sept pour cent dont jouissent à titre de déchêt sur les taux du droit d'accise les sels marins bruts d'origine Français importés directement de France dans les Pays-Bas par mer ni à la franchise de droits d'entrée accordée aux Etats indigènes de l'Archipel oriental pour l'importation de leurs produits dans les Colonies des Pays-Bas.

2°. Aux avantages spéciaux accordés actuellement en Roumanie à l'Empire d'Autriche Hongrie et à celui de Russie pour la réduction des droits dont l'application est restreinte à certaines frontières ou aux habitants de certaines districts afin de faciliter le commerce de frontière.

Article 3.

Les deux Hautes Parties contractantes se garantissent réciproquement le traitement de la nation étrangère la plus favorisée pour tout ce qui concerne le transit et *l'exportation.*

Article 4.

Le traitement réservé au pavillon national pour tout ce qui regarde les navires ou leur cargaison, sera réciproquement garanti en tous points et en toute circonstance aux navires des deux Hautes Parties contractantes dans le Royaume des Pays-Bas et ses colonies, comme dans le Royaume de Roumanie.

La nationalité des bâtiments sera admise de part et d'autre d'après les lois et réglements particuliers de chaque pays, au moyen des titres et patentes délivrés aux capitaines ou patrons par les autorités compétentes.

Ces dispositions ne s'appliquent pas au cabotage en Roumanie et dans les colonies Néerlandaises réservé au pavillon national.

A ces égards, les Hautes Parties contractantes se garantissent le traitement de la nation étrangère la plus favorisée *sauf les priviléges* accordés quant au cabotage dans les colonies Néerlandaises aux peuples indigènes de l'Archipel oriental.

Article 5.

Toute réduction de tarif, toute faveur, toute immunité que l'une des Hautes Parties contractantes accordera aux sujets, au commerce, aux produits du sol ou de l'industrie ou du pavillon d'une tierce Puissance, sera immédiatement et sans conditions étendue à l'autre de ces Hautes Parties.

Aucune des Hautes Parties contractantes ne soumettra l'autre à une prohibition ou une charge légale sous un de ces rapports qui ne serait appliquée en même temps à toutes les autres nations.

Article 6.

Les sujets de l'une des Hautes Parties contractantes jouiront dans les Etats de l'autre de la même protection que les nationaux pour tout ce qui concerne la propriété des marques de commerce et de fabrique, sous la condition de remplir les formalités prescrites à ce sujet par la législation respective des deux pays.

Article 7.

La présente convention restera en vigueur pendant dix années à partir du jour de l'échange des ratifications.

Dans le cas où une des Hautes Parties contractantes n'aurait notifié douze mois avant la fin de la dite période son intention d'en faire cesser les effets, la convention demeurera obligatoire jusqu'à l'expiration d'une année à partir du jour où l'une ou l'autre des deux Hautes Parties contractantes l'aura dénoncée.

Article 8.

La présente convention sera ratifiée et les ratifications en seront échangées à Bucarest aussitôt que faire se pourra.

En foi de quoi les Plénipotentiaires l'ont signé et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Bucarest en double original le 5/17 Juin 1881 (mil huit cent quatre vingt un).

(L. S.) (get.) J. A. KEUN. *(L. S.) (get.)* D. BRATIANO.